



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.11/Add.3
3 March 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第四十九届会议
议程项目 30

委员会报告草稿

报告员：兹齐斯拉夫·凯齐亚先生(波兰)

目 录

章 次	页 次
二、委员会第四十九届会议通过的决议和决定	
A. 决议	
1993/18 向南非种族主义政权提供政治、军事、经济及其他形式的援助对人权的享受所产生的不良后果	2
1993/19 监督南非向民主过渡	3
1993/20 与当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象进行斗争的措施	4
B. 决定	
1993/102 对主管人权事务副秘书长安托万·布朗卡先生的服务表示感谢	7

• E/CN.4/1993/L.10和增编将载述本届会议报告中有关工作安排和各个议程项目的各章。委员会通过的决议和决定以及有待经济及社会理事会采取行动的决议和决定,以及与之有关的其他事项将载于E/CN.4/1993/L.11和增编。

A. 决 议

1993/18. 向南非种族主义政权提供政治、军事、经济及其他形式的援助对人权的享受所产生的不良后果

人权委员会，

回顾大会关于本问题的所有决议，特别是大会1989年12月14日经协商一致意见通过的第S-16/1号决议，其中载有《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》，以及大会1990年12月19日第45/176 A号和1991年12月13日第46/79 A号决议，后两项决议也是经协商一致意见通过的，

满意地注意到《宣言》订定的建立新的宪法秩序的各项基本原则在南非正得到广泛接受，

铭记其自1977年来就此问题通过的各项决议，尤其是1991年3月1日第1991/17号决议，

考虑到非洲统一组织国家元首和政府首脑会议所通过的有关决定、特别是1991年6月3日至5日在阿布贾召开的第二十七届常会的有关决定(见A/46/390,附件二)，

注意到防止歧视及保护少数小组委员会关于此问题的所有决议，尤其是1991年8月20日未经表决通过的第1991/1号决议，

坚信向南非少数人政权提供援助、特别是军事援助仍是使该国种族隔离得以延续的最有效手段，

认识到根据《宣言》的设想，联合国和国际社会有责任继续采取一切必要措施铲除种族隔离，特别是遵行《宣言》所载的行动纲领，

注意到小组委员会特别报告员 Ahmed Khalifa 先生在提出他的增订报告(E/CN.4/Sub.2/1992/12 和 Add.1)时指出，鉴于近来的事态发展，继续订正报告增编中所载向南非政权提供支持的机构名单已失去原本要发挥的作用，

1. 对防止歧视及保护少数小组委员会特别报告员的增订报告表示赞赏；
2. 重申支持南非人民进行合法的斗争，彻底铲除种族隔离和在南非建立一个不分种族的团结的民主社会，在这个社会中，所有人民，不分种族、肤色、性别和信念，都享有同样的基本自由、人权和经济及社会权利；
3. 谴责向南非提供的援助、特别是在军事和核领域提供的援助，深信这种援助是对南非人民和毗邻国家的敌对行动；
4. 赞赏地注意到许多国家、国会议员、机构、工会和非政府组织为了对南非

施加压力而采取的重要措施,呼吁它们继续努力,迫使南非当局遵守联合国有关南非的各项决议和决定;

5. 要求至今还没有这样做的各国政府采取措施,停止与南非进行军事合作,停止向南非制造武器和军需品提供援助,尤其是停止同南非在核领域的一切勾结;

6. 呼吁国际社会向前线国家及毗邻国家提供一切可能的援助,使它们能够恢复遭受多年颠覆影响的经济;

7. 呼吁所有国家政府在就过渡安排、起草及通过新宪法和举行选举的方式达成协议之前,继续对南非适度地施加适当的压力,以便不可逆转地过渡到一个统一的无种族主义的民主南非;

8. 呼吁国际社会、各专门机构、政府间组织和非政府组织增加对种族隔离受害者、返回的难民和流亡者以及被释放的政治犯提供人道主义和法律援助;

9. 又呼吁国际社会增加向种族隔离的受害者和反对种族隔离的人提供物资、财政和其它方面的捐助,特别是在教育、卫生、住房和社会福利等领域;

10. 请秘书长继续确保联合国系统履行《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》的活动得到协调,并继续监测《宣言》的执行情况和主动采取适当行动,以促进所有导致消除种族隔离的努力;

11. 也请秘书长将本决议的执行情况向委员会第五十届会议提出报告;

12. 还请秘书长将该报告作为联合国出版物发表,给予最广泛的分发和宣传,并提供给各学术机构、研究中心、大学、政治和人道主义组织以及其他有关团体;

13. 决定在其第五十届会议上在“向南非种族主义和殖民主义政权提供政治、军事、经济及其他形式的援助对人权的享受所产生的不良后果”的议程项目下审议本决议所提出的问题。

1993年2月26日

第43次会议

(进行唱名表决,以30对12票,9票弃权通过。见第六章。)

1993/19. 监督南非向民主过渡

人权委员会,

注意到防止歧视及保护少数小组委员会1992年8月21日第1992/6号决议,

建议经济及社会理事会通过下列决议草案：

经济及社会理事会，

回顾其1992年7月20日第1992/3号决议，

注意到特别报告员艾哈迈德·哈利法先生在介绍其最近的报告(E/CN.4/Sub.2/1992/12和Add.1)时所表达的意见，即鉴于近来的事态发展，应停止订正向南非政权提供支持的机构的名单，

还注意到对南非迈向民主和社会公正的进程予以监督具有极大重要性，

1. 对于特别报告员艾哈迈德·哈利法先生为消除种族隔离政策的事业作出的巨大贡献，表示赞赏；

2. 向为特别报告员提供了资料的所有政府和组织表示感谢；

3. 授权防止歧视及保护少数小组委员会委托朱迪思·塞菲·阿塔赫女士担负就南非向民主过渡情况每年提出报告的任务，报告的内容包括：

(a) 按照各项国际人权文书采取的防止南非不同群体之间暴力的步骤；

(b) 为调查关于南非保安部队参与煽动暴力的指控而采取的步骤，以及正如何解决该问题；

(c) 为确保所有的南非人、包括在种族隔离制度下被迁到所谓家园的南非人平等的政治参与而采取的步骤；

(d) 为确保所有南非人在没有歧视的情况下享受经济和社会权利而采取的步骤；

(e) 对阻碍南非民主化的障碍的分析以及克服障碍的方式和手段；

4. 请秘书长向特别报告员提供在她执行任务中可能需要的一切协助。

1993年2月26日

第43次会议

(未经表决获得通过，见第六章。)

1993/20. 与当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义
和有关不容异己现象进行斗争的措施

人权委员会，

回顾其1991年2月22日第1991/11号决议和1992年2月21日第1992/8号决议，

还回顾其1992年2月28日关于人权和专题程序的第1992/41号决议，

进一步回顾防止歧视及保护少数小组委员会1990年8月20日第1990/1和1990/2号决议以及1992年8月21日第1992/5号决议，

铭记大会1990年12月14日第45/105号决议，大会在其中再次宣称，一切形式的种族主义和种族歧视，特别是体制化的形式，如种族隔离，或来源于官方的种族优越和排他理论，都是当前世界上最严重侵犯人权的表现之一，因此，必须全力与其进行斗争，

考虑到尽管有国际社会到目前为止已经作出了努力，两个与种族主义和种族歧视进行斗争十年的主要目标仍未实现，千百万人仍然是各种形式的种族主义、种族歧视和种族隔离的受害者，

意识到：以下两个方面有着根本的差异：一方面，种族主义和种族歧视是一种体制化的政策，例如种族隔离，或是主张种族优越或种族排外的官方教条的结果，另一方面，在许多社会的一些地区由于个别人或团体而发生种族主义、种族歧视、仇外主义和其他不容异己现象，

还意识到：由种族主义和仇外主义态度所诱发的罪行得不到惩罚的现象的确会削弱法治，并且势必鼓励上述罪行再度发生，

关注：在世界上许多地区，尽管做了一切努力，种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象以及由它们引起的暴力行为还是持续存在，此等现象主要发生在发达国家，

还关注：世界上许多地区在种族、文化、语言、宗教上和其他方面属于少数的人受到歧视和不公平的待遇，

注意到许多社会一些地区的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象日益严重及其对移徙工人的影响，

意识到种族主义和种族歧视的肆虐不断改变形式，因而需要定期重新研究与之作斗争的方法，

但确信：无论是在发达国家还是发展中国家，无论是何种形式的种族主义和种族歧视，都尤其因为经济资源产生的矛盾而加剧，因而只有将经济、立法和教育措施结合起来才能彻底予以消除，

重申经济、社会和文化，以及公民和政治方面的所有人权和基本自由，都是不可分割和相互关联的，

确信需由大会宣布第三个与种族主义和种族歧视进行斗争十年开始，作为加强

这个领域的国际努力的方法,特别是经由国际经济合作加强国际努力,

审议了秘书长向防止歧视及保护少数小组委员会第四十四届会议提交的关于与种族主义和种族歧视进行斗争措施的报告(E/CN.4/Sub.2/1992/11),

1. 赞赏地注意到秘书长的报告,并对据报发生在世界上任何地区可归因于种族主义、种族歧视和排外主义的严重事件深感忧虑;

2. 建议大会适时采取适当措施,宣布从1993年开始的第三个与种族主义和种族歧视进行斗争十年;

3. 强调国际社会有义务采取紧急措施以彻底消除种族隔离,并与主要施加于弱势群体的其他形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象进行斗争;

4. 确认在与种族主义和种族歧视进行斗争中,亟须在国家一级辅以经济、社会、教育和宣传措施,其中包括立法、行政和刑罚措施,以及在国际一级上采取的措施;

5. 认识到防止歧视及保护少数小组委员会能够在这方面发挥重要作用,以及在人权事务中心与开展发展业务活动的联合国各组织之间需要进行更有效的协调;

6. 欢迎消除种族歧视委员会为履行其职责作出的努力;

7. 认识到为直接帮助弱势群体加强他们对国家经济、社会和政治生活的参与而进行的活动的重要性;

8. 呼吁所有各国政府考虑批准《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》;

9. 敦促所有各国政府为切实遏制种族主义和消除种族歧视采取直接措施并制订强而有力的政策;

10. 决定具体参酌当前趋势以任命一位专题特别报告员,任期三年,负责研究当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象,并请该特别报告员从第五十届会议起每年就此事向委员会提交报告;

11. 请秘书长向报告员提供一切必要的协助,尤其是为履行其职责所需的工作人员和资源,特别是出差和就此采取后续行动;

12. 建议经济及社会理事会通过下列决定:

经济及社会理事会,注意到人权委员会1993年3月2日第1993/20号决议,核可委员会关于任命一位任期三年的当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象专题特别报告员的决定,还核可委员会请秘书长向特别报告员提供一切必要协助,尤其是为履行其职责所需的人员和资源,特别是出差和就此采取后续行

动,并且核可委员会要特别报告员向委员会第五十届会议提交报告请求。

1993年3月2日

第48次会议

(未经表决获得通过。见第十六章。)

B. 决 定

1993/102. 对主管人权事务副秘书长安托万·布朗卡
先生的服务表示感谢

1993年2月26日第43次会议上,委员会鼓掌决定就安托万·布朗卡先生对委员会的极佳服务和他对于人权事业的贡献表示感谢。

(见第三章。)

XX XX XX XX XX